



# Bilingual private School- High School LAFAYETTE



10, avenue Georges Clémenceau 06000 Nice 06000 Nice

Tel: 04.93.62.00.29

E-mail: [collegelyceelafayette@gmail.com](mailto:collegelyceelafayette@gmail.com)

SAS CIL Siret 52991477700011

*By appointment only*

Directeur: Monsieur Laurent PAULIN

SCHOOL YEAR 2017/2018

CGV

## A SCHOOL THAT WELCOMES EVERYBODY AN INTERNATIONAL BILINGUAL SCHOOL-HIGH SCHOOL

Le Collège-Lycée International LAFAYETTE accueille vos enfants de la Sixième à la Terminale dans des classes à petits effectifs. Le Collège-Lycée International Lafayette se place dans la lignée des Ecoles Internationales du Pain de Sucre à Cagnes sur Mer, du Pain d'Epice à Nice, du pain de sucre III à PEGOMAS et de l'Ecole Internationale d'Angers.

The "Collège-Lycée International La Fayette" warmly welcomes your children from sixième to terminale in small class sizes. The Collège-Lycée International Lafayette is in line with the International Schools Pain de Sucre in Cagnes sur Mer, Pain d'Epice in Nice and Pain de Sucre III in PEGOMAS.

### NOS VALEURS EDUCATIVES, NOTRE MISSION OUR EDUCATIONAL VALUES, OUR MISSION

Dans un climat de dialogue et de respect d'autrui, le Collège-Lycée International accueille des enfants de différentes nationalités et offre un cursus bilingue et pluridisciplinaire ancré sur les programmes Français et Anglais.

Le Collège-Lycée International est attaché à la recherche de l'excellence académique à travers son programme bi-culturel et prépare aussi les élèves à la vie en société en favorisant le respect et la responsabilité à travers la compréhension des héritages culturels.

In an environment that embraces dialogue and respect towards others, the Collège-Lycée International welcomes students of different nationalities and offers a bilingual and multidisciplinary program in accordance with the French and English curriculum.

The International School-High School aims academic excellence through its bicultural program and prepares also the students for life in society promoting respect and responsibility through the understanding of cultural legacy.

## **PROJET EDUCATIF ET PEDAGOGIQUE**

### **EDUCATIONAL AND PEDAGOGICAL PROJECT**

- Cursus bilingue et pluridisciplinaire avec suivi des programmes français et anglais.  
**A bilingual and multidisciplinary program based on the French and English curriculum.**
- Pédagogie différenciée respectant les rythmes de l'enfant.  
**Personalized pedagogy respecting each student's pace**
- Climat chaleureux de dialogue et de respect d'autrui basé sur la confiance.  
**A welcoming atmosphere of dialogue and respect towards others based on trust.**
- Environnement sain et sécurisant.  
**A healthy and safe environment.**
- Multi-activités sportives, culturelles et de loisirs.  
**Sporting, cultural and leisure time activities.**

La pédagogie du Collège-Lycée International est fondée sur les principes suivants: **The pedagogy of the International School-High School is based on the following values:**

### **APPRENDRE AUX ENFANTS A SAVOIR**

#### **TEACH STUDENTS TO ACQUIRE KNOWLEDGE**

- Effectuer des recherches de manière intelligente et créative.  
**Making researches in a creative and intelligent way.**
- Penser par lui-même. Il saura faire preuve d'initiative en orientant sa réflexion, en prenant des décisions judicieuses lui permettant de résoudre des problèmes complexes.  
**Thinking by themselves. Students will be able to take the initiative enhancing reflection, making wise decisions and solving complex problems.**
- Communiquer dans plus d'une langue et respecter les valeurs des autres élèves et cultures.  
**Communicating in more than one language and respecting other students and other culture's values.**
- Prendre des "risques" en abordant sans appréhension des situations nouvelles  
Nous les encourageons à réfléchir à faire des choix et à entreprendre des actions afin de posséder des connaissances.  
**Taking risks by taking up new situations without fear. We encourage them to think, to make decisions and to take action in order to acquire knowledge.**

# DEVELOPPER LE SAVOIR ETRE ET LES QUALITES SUIVANTES

## DEVELOP SOCIAL SILLS AND THE FOLLOWING QUALITIES

- La tolérance **Tolerance**
- Le respect de soi-même et des autres **Self-respect and respect towards others**
- La confiance en soi **Self-confidence**
- La coopération **Cooperation**
- L'intégrité **Integrity**
- La responsabilité **Responsability**
- L'empathie **Empathy**
- La curiosité **Curiosity**
- L'enthousiasme **Enthusiasm**
- La créativité **Creativity**

## **PROFIL ET ROLES DES ENSEIGNANTS**

### **TEACHERS' PROFILES AND ROLES**

Les enseignants sont tous qualifiés, très motivés et de différentes nationalités.

**Teachers are all qualified, motivated professionals of different nationalities.**

•Les enseignants se doivent d'avoir une attitude positive dans leur enseignement et dans leur comportement et faire preuve de motivation.

**Teachers are to make proof of a positive attitude on their teaching and behavior and show motivation.**

•Les enseignants doivent apprendre à connaître leurs élèves.

**Teachers are to learn how to get to know their students.**

•Ils doivent comprendre les niveaux de langage et de compréhension et adopter une pédagogie différenciée applicable à tous les niveaux.

**They are to understand the layers of language and understanding and adopt a personalized pedagogy applicable to all levels.**

•Les enseignants doivent créer un environnement stimulant pour la créativité et le développement des élèves dans tous les domaines académiques ou non académiques.

**Teachers are to create a stimulating environment for creativity and development of the students in both academic and non-academic fields.**

•Les enseignants doivent cultiver un cadre international en développant les valeurs de base du Collège-Lycée pour permettre aux élèves d'améliorer leurs connaissances.

**Teachers are to promote an international framework developing the basic values of the school so that students can extend their knowledge.**

## **ENSEIGNEMENT BILINGUE**

### **BILINGUAL TEACHING**

Tous nos enseignants confirmés et diplômés assureront leurs cours dans leur langue maternelle. Un enseignement sur mesure, une pédagogie attentive et un suivi pédagogique personnalisé permettront à chaque élève qu'il soit francophone ou non de suivre une scolarité qui le préparera pour l'Europe avec la validation d'un bon niveau.

**All our certified and experienced teachers impart their classes on their native language. A tailored teaching, an attentive and personalized pedagogy makes it possible for each student (either Francophone or not) to attend a school that will prepare them for today's Europe with a good and certified level.**

•Débutants en Langue Française ou Anglaise

**Beginners in French and English Language**

Suivant le niveau des élèves, des classes passerelles seront assurées au 1er trimestre afin de permettre à l'élève d'intégrer sa classe. En cas de nécessité et à la demande des enseignants, en accord avec les familles, des cours seront aussi assurés le mercredi matin.

**Depending on the student's level "bridge classes" will be guaranteed during the first term in order to enable the student to integrate in the class. If necessary and upon teachers' request in agreement with the families, we can provide also lessons on Wednesday mornings.**

# SCHOOLING

Les programmes académiques seront suivis pour toutes les matières :  
**All subjects will follow the academic program :**

Au Lycée, les options sont choisies par l'établissement.

✳ **Cours dispensés en langue française**  
**Lessons taught in French**

- Français **French**
- Mathématiques **Mathematics**
- Sciences de la vie et de la Terre **Earth and Life Sciences**
- Sciences Physiques
- Technologie
- Economie
- Philosophie

✳ **Cours dispensés en langue Anglaise. (Les examens de Cambridge sont obligatoires).**  
**Lessons taught in English. (Cambridge exams are compulsory)**

- Anglais **English**
- Histoire **History**
- Géographie **Geography**

✳ **Cours dispensés en langue Espagnole. (Les examens du DELE sont obligatoires).**  
**Lessons taught in Spanish (ELE exams are compulsory)**

- Espagnol **Spanish**

✳ **Options (minimum 5élèves)**  
**Optative subjects (minimum 5 students)**

- Musique (option violon le mercredi matin) **Music (option violin on Wednesdays morning)**
- Russe, Chinois, Italien, Allemand. **Russian, Chinese, Italian, German**
- Magie. **Magic**

Possibilité d'organiser d'autres options en fonction des souhaits dès lors que l'option intéresse un minimum de 7 élèves. **It would be possible to arrange other options depending on demand, provided that the option is interesting for at least 7 students.**

**Activités sportives :** Elles varieront en fonction des possibilités municipales: natation, patinage, athlétisme. Elles seront encadrées par des moniteurs municipaux diplômés.

Le planning est présenté aux parents via la plateforme accès privé parents du site [www.ecolesbilingues.com](http://www.ecolesbilingues.com).

**Sporting activities:** They can change in accordance with the local offer: swimming, skating, athletics. They will be supervised by municipal and certified instructors.

**SPORT-ETUDES**

**SPORT-STUDIES**

Pour tout aménagement sport-études, nous contacter.

For every arrangement concerning sport-studies, please do not hesitate to contact us.

**FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE et COURS D'ANGLAIS RENFORCE:**

**FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE AND SUPPLEMENTARY ENGLISH LESSONS**

Ils sont organisés le mercredi matin à la demande de l'Etablissement ou des parents.

Les cours ont un coût en fonction de la durée et du niveau. Un devis est présenté à la demande.

They are organized on Wednesday mornings under request of the parents or the center.

## **CONTROLES DES CONNAISSANCES**

### **CONTROL OF KNOWLEDGE**

-Des contrôles de connaissances et devoirs sur table seront organisés pour un suivi continu de chaque élève.

Exams and graded classwork will take place in order to evaluate the progress of each student.

-Le bulletin de notes sera remis à la veille des vacances scolaires.

(Bulletins semi-trimestriels et trimestriels)

School reports will be given on the last day before school holidays.

-Un cahier de correspondance permettra un contact enseignants/parents/direction.

A special school book will allow communication among the teachers/parents/headmaster.

## **VIE SCOLAIRE**

### **SCHOOL ROUTINE**

La scolarité s'étend de Septembre 2017 à fin Juin 2018.

The school will open from September 2017 to end of June 2018.

#### **Horaires d'ouverture: Opening hours :**

Lundi-Mardi-Jeudi-Vendredi: de 7h30 à 18h00

Monday-Tuesday-Thursday-Friday: from 7h30 to 18h00

Aucun accueil les mercredis après - midi et pendant les vacances scolaires.

Closed on Wednesday afternoons and during school holidays.

Mercredi 9h00-12h00.

Wednesday 9h00-12h00

#### **Horaires scolaires:**

##### **School hours :**

Lundi-Mardi-Jeudi-Vendredi de 8h15 à 13h00 et de 14h00 à 16h30 à l'exception du Sport-études (nous contacter).

Monday-Tuesday-Thursday-Friday from 8h15 to 13h00 and from 14h00 to 16h30 except Sport-Studies (please contact us).

#### **Etudes dirigées :**

##### **Supervised study hours :**

De 16h45 à 18h00, les études dirigées permettront aux élèves de faire leur travail sous le contrôle de leurs enseignants.

From 16h45 to 18h00, the supervised study hours will allow the students to make their work under the supervision of their teachers.

#### **Service Bus :**

##### **Bus service :**

Plusieurs points de rencontre dans toute la ville à compter du mois de Septembre 2017.

Un service de bus est prévu sur différents secteurs si le nombre d'élèves est suffisant.

There are several meeting points throughout the city starting in September 2017.

A bus service can be arranged for different parts of the city if the number of students benefitted is large enough.

Une salle surveillée équipée de réfrigérateurs et de fours à micro-ondes est à la disposition des collégiens et lycéens pendant la pause déjeuner.

A supervised room provided with refrigerators and microwaves is available for students during breaks and lunch time.



# ADMISSION STUDENT'S PROFILE

Le Collège-Lycée accepte différentes nationalités.

The School and High School accept different nationalities.

L'élève doit avoir les compétences suffisantes pour bénéficier de l'enseignement international du Collège-Lycée Lafayette.

The student must have the adequate competences to benefit from the education given in Collège-Lycée Lafayette.

•Il devra acquérir des connaissances en faisant preuve de sérieux et en s'impliquant dans son apprentissage.

Students will acquire knowledge demonstrating seriousness and getting involved in their own learning.

•Il sera respectueux envers ses camarades, ses enseignants, et tout le personnel de l'établissement. They will be respectful to their classmates, teachers, and all the other members of the staff.

•Il devra faire preuve d'honnêteté en ayant le sens de la justice et de la loyauté. They will demonstrate honesty showing sense of justice and loyalty.

•Il devra avoir une attitude positive et s'investir dans la vie du collège. They will have a positive attitude and get involved in the life of the school.

Attitude et développement des connaissances sont indissociables et représentent le champ de compétences nécessaires à leur avenir quel que soit le projet.

## LES PARENTS THE PARENTS

En toutes circonstances au sein de l'établissement, les enseignants restent seuls responsables de la pédagogie, de la discipline et de la sécurité des élèves.

In every circumstance inside the center, the teachers are the only ones responsible for the pedagogy, discipline and security of the students.

•Les Parents doivent comprendre et adhérer à la mission éducative du Collège-Lycée International et doivent la respecter scrupuleusement.

The parents should understand and agree with the educational mission of the International School and High School and should respect it scrupulously.

•Ils doivent apprendre à leur enfant à adopter une attitude positive au Collège-Lycée et montrer du respect pour les enseignants et le personnel qui restent seuls compétents en matière de pédagogie.

They should instruct their children to adopt a positive attitude in the school and to show respect to the teachers and staff who are the only competent in the pedagogical field.

•Ils doivent se montrer francs et ouverts envers le Collège-Lycée, pour tout ce qui concerne leur enfant : sa sociabilité, son comportement physique et émotionnel, ses apprentissages.

They should be honest and opened to the school in every aspect concerning their child: social skills, emotional and physical behavior, knowledge acquirement.

•Ils doivent veiller à ce que leur enfant soit assidu, à ce qu'il arrive parfaitement à l'heure le matin, à ce que ses devoirs soient faits et en possession de tout son matériel.

They should make sure that their children are diligent, that they arrive safely in the morning and that their homework is properly done.

•Ils doivent aider le Collège-Lycée dans les efforts qu'il fait pour donner une éducation bilingue et apporter un support dans leur langue maternelle.

They should help the school in its efforts to provide a bilingual education and support them in their native language.

Si les parents se trouvent confrontés à un problème:

**Should the parents confront a problem:**

Ils doivent d'abord essayer de le résoudre sinon, ils doivent prendre contact avec l'enseignant concerné via le cahier de correspondance.

Si le problème persiste, ils doivent consulter la Direction, par le biais du cahier de correspondance et si nécessaire demander un rendez-vous au professeur concerné ou à la Direction de l'établissement.

**They should try to solve it on their own at first, otherwise they should confer with the teacher.**

## **INSCRIPTIONS**

### **ENROLMENT**

Pour toute demande d'inscription, le dossier scolaire est requis et la décision du Directeur sera notifiée aux parents.

Les enfants doivent être présents lors de l'inscription et s'inscrire de manière tout à fait motivée dans le projet de leur futur établissement.

**Registration requests: an academic record should be provided. The decision of the Headmaster will be notify to the parents.**

La Directeur, Laurent PAULIN se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

**The Headmaster, Laurent PAULIN is available for any further information.**

### **Réception de la Direction : sur rendez-vous.** **Reception of the Direction: by appointment only**

Le règlement scolaire sera porté à la connaissance des parents et des élèves et sera respecté dans l'intérêt de tous.

**School rules will be enlightened to the parents and students and they must be respected for the best interests of all us.**

## **INSCRIPTIONS**

**Modification du calendrier, planning ou fonctionnement de l'établissement.**

**Toute modification est communiquée par mot aux parents et sur la plateforme accès privé sur [www.ecolesbilingues](http://www.ecolesbilingues).**

**Il appartient aux parents d'en prendre connaissance.**

**Toute modification à venir est dès à présent acceptée par chaque parent.**

**Les modifications sont faites pour améliorer le cadre de l'établissement.**

**Modification of the schedule, planning or functioning of the institution.**

**Any modification is communicated by word to the parents and on the private access platform on [www.ecolesbilingues](http://www.ecolesbilingues).**

**It is up to the parents to take cognizance of them.**

**Any future changes are accepted by each parent.**

**The modifications are being made to improve the framework of the institution.**

**INSCRIPTION ANNEE 2017/2018**  
**REGISTRATION SCHOOL YEAR 2017/2018**

Nom et Prénom de l'élève :

Last name and name of the student :

.....

Je soussigné(e) :

I the undersigned certify :.....

Agissant en qualité de :

Acting as :.....

Inscris mon enfant en classe de :

I register my child in the class :.....

Tarif choisi :

Chosen fee.....

Frais d'inscription :

Tuition fee.....

Je déclare avoir pris connaissance du règlement scolaire:

I hereby certify that I understand the rules of the school

**INSCRIPTION ANNEE 2017/2018**  
**REGISTRATION SCHOOL YEAR 2017/2018**

**Documents à joindre au dossier:**

**Tout dossier incomplet sera rejeté.**

	Livret de famille <b>Family register</b>
	Carnet de Santé <b>Child's health record</b>
	Assurance Scolaire et Responsabilité Civile <b>School insurance and liability insurance</b>
	Certificat de radiation et dossier scolaire <b>Delegion certificate</b>
	2 photos d'identité <b>2 passport photos</b>
	Règlement des frais d'inscription <b>Payment of the tuition fees</b>
	Relevé d'Identité Bancaire (RIB) <b>Bank details</b>
	Justificatif de garde alternée du parent <b>Evidence of shared custody regime</b>
	1 enveloppe A4 timbrée à 1,50€ <b>enveloppe A4 with revenue stamp €1,50</b>
	6 timbres au tarif en vigueur <b>6 postmarks with the appropriate fee</b>
	Photocopie des papiers d'identité (passeport et carte d'identité) <b>Photocopy of the identity documents (passport or ID card)</b>
	Chèque de caution de 3 mois de scolarité <b>Caution check of 3 months of schooling (Chèque encaissé en cas de non-paiement uniquement)</b>

# COLLEGE-LYCEE International Privé LAFAYETTE

## FICHE DE RENSEIGNEMENTS PERSONAL DETAILS

ANNEE 2017/2018

### ELEVE STUDENT

Nom et Prénom : **Name and Surname** :

.....  
Date de naissance : .....

Lieu de naissance : .....

Nationalité : .....

**Nationality** : .....

Adresse de la famille : **Family address** : .....

Téléphone : **Phone number** .....

### PERE FATHER

Nom et prénom : **Name and Surname** .....

Nationalité : **Nationality** .....

Profession : **Occupation** : .....

Adresse du travail : **Work address** .....

Téléphone du travail : **Work telephone** .....

Adresse e-mail : **Email address** .....

### MERE MOTHER

Nom et prénom : **Name and Surname** .....

Nationalité : **Nationality** .....

Profession : **Occupation** .....

Adresse du travail : **Work address** .....

Téléphone du travail : **Work telephone** .....

Adresse e-mail : **Email address** .....

Nombre de frères et sœurs **Number of sisters and brothers**: .....

Situation familiale des parents : Mariés – Divorcés – Séparés – Veufs – Mère célibataire

**Parents situation: Married – divorced- separated - widowed- single mother**

Personnes ayant la garde de l'enfant : **Person in charge of the child**

Adresse : **Address** .....

Téléphone : **Telephone number** .....

Personnes habilitées à venir chercher l'enfant à la place des parents. Si restrictions, précisez.

**Person authorized to pick up the child instead of his parents. Please indicate any restrictions :**

.....  
Assurance Responsabilité Civile / Dommages Corporels : **Civil Liability Insurance / bodily injury** .....

Contrat N° : **Contract N.** .....

Fait à Nice, le **In Nice, the** .....

# COLLEGE-LYCEE International Privé

## LAFAYETTE

### DOSSIER MEDICAL MEDICAL RECORD

SCHOOL YEAR 2017/2018

Nom et Prénom de l'enfant Surname and Name of the student :

.....

Nom du médecin traitant Name of the doctor

.....

Problèmes de santé Health problems

.....

### AUTORISATION EN CAS DE MALADIE OU D'ACCIDENT AUTHORIZATION IN CASE OF ILLNESS OR ACCIDENT

Déclaration  
Statement

Je, soussigné(e) ..... déclare : I, the undersigned  
.....declare :

\*autoriser Monsieur Laurent PAULIN ou la personne responsable à prendre, en cas de maladie ou d'accident, toute mesure d'urgence, y compris l'hospitalisation après prescription du médecin. Give permission to Mr. Laurent PAULIN or the person in charge to take any emergency measure in case of illness or accident, including hospitalization as a result of medical prescription.

\*avoir pris connaissance des dispositions suivantes : en cas de maladie, les frais nécessités par le traitement de l'enfant sont à la charge de la famille, les pièces justificatives de ces frais et le dossier médical seront adressés à la famille. Be aware of the following arrangements: in case of illness, the treatment fees will be paid by the family, the documents justifying these fees will be sent to the family.

Fait à Nice, le In Nice, the .....  
SIGNATURE (mention lu et approuvé) SIGNATURE (read and approved)

**AUTORISATION DE SORTIE POUR ACTIVITES PEDAGOGIQUES**

**AUTHORIZATION OF ACTIVITES OUTSIDE THE SCHOOL**

**Déclaration Statement**

Je, soussigné(e)..... autorise la participation de mon enfant à toutes les sorties organisées par l'école dans le cadre des activités scolaires et extra-scolaires. **I, the undersigned ..... give permission to my child to participate in all the activities organized by the school outside the premises.**

Je déclare en outre avoir pris connaissance du fait que le transport des enfants par le mini-bus de l'école est organisé à titre gracieux et qu'une participation aux frais de transport effectuée par une compagnie me sera demandée. **I hereby certify to be aware that transportation by the school mini-bus is organized as a kind gesture and a contribution to the transport fees will be requested by the bus company.**

Fait à Nice, le ..... **In Nice, the .....**

**SIGNATURE (mention lu et approuvé) SIGNATURE (write read and approved [lu et approuvé])**

J'autorise l'établissement à publier sur son site ou à diffuser des photos prises au cours des activités scolaires de mon enfant. **I authorize the school to post photos of my child on its website or circulate photos of my child taken during school activities.**

**OUI YES NON NO**

Fait à Nice, le **In Nice, the .....**

**SIGNATURE (mention lu et approuvé) (write read and approved [lu et approuvé])**

# COLLEGE-LYCEE International Privé LAFAYETTE

## TARIFS FEES

SCHOOL YEAR 2017/2018

### FRAIS DE SCOLARITE SCHOOL FEES

\* Le prix de la scolarité est annuel et fixe Annual and fixed fees

### FRAIS DE SCOLARITE ANNUELS :

### ANNUAL FEES

**6954.00€** ttc ce montant est forfaitaire et divisible en 10 mensualités

Soit

Tarif Mensuel Monthly fees **695.40€** ttc

Le paiement se fait par prélèvements à partir du 05 de chaque mois.

**Les parents qui n'opteraient pas pour le prélèvement doivent payer aux dates suivantes uniquement par chèque :**

1/Avant le 05 septembre 2017 pour la période de septembre à décembre 2017.

2/Avant le 05 janvier pour la période de Janvier 2018 à Mars 2018.

3/Avant le 05 avril 2018 pour la période d'avril 2018 à fin juin 2018.

Aucun remboursement ne sera dû en cas de départ.

**L'établissement n'accepte plus les virements.**

### OPTIONS (TARIFS ANNUELS) :

### OPTIONS (ANNUAL FEES)

Etude dirigée

Supervised study hours

**650.80€** ttc

Soit Tarif mensuel :

Monthly fees

**65.08€** ttc

**Service Bus** (exclusivement réservé aux collégiens) *Bus service (only for students in college)*

Soit Tarif mensuel :

Monthly fees

**65.08€** ttc

**Prix pour toutes les autres options,**

Prix par option : **65.08€** ttc/mois

Fees options :

**65.08€** ttc/mois

Aide et traduction pour les étrangers : **35 euros ttc**/heure de cours (à partir de septembre 2017).

**Assistance and translation for foreigners: 35 euros ttc / hour lesson (from september 2017).**

Le coût prévisionnel du voyage scolaire facultatif de fin d'année est de : **636.54€** ttc.

End of school year trip provisional cost is **636.54€** ttc.

Fait à Nice, le

In Nice, the .....

**SIGNATURE** (mention lu et approuvé) **SIGNATURE** (read and approved)



# COLLEGE-LYCEE International Privé LAFAYETTE

Les examens de Cambridge et du DELE sont obligatoires et permettent de passer des paliers. Les prix sont déterminés par les Associations Cambridge Côte d'Azur et DELE Côte d'Azur.

Cambridge exams are compulsory and they allow the student to go to the next level. The prices are fixed by the Cambridge association Côte d'Azur and DELE Côte d'Azur.

**DEDUCTIONS pour les fratries scolarisées dans l'établissement : DEDUCTIONS in school fees for siblings :**

**2 enfants : - 10% pour chaque enfant 2 students : -10% each student**

**3 enfants : - 10% pour chaque enfant puis 15% pour le 3ème 3 students : -10% each student and 15% the third student**

**FRAIS D'INSCRIPTION : Frais de dossier Processing fees**

**TUITION FEES :**

**(each year)**

**Frais pédagogiques**

**Pedagogical fees**

**350 €ttc chaque année**

Tout retard de paiement de la scolarité, en application de la loi n°92.1442 du 31/12/92, se verra imputé du taux d'intérêt légal de 1.5%. Any late payment, pursuant the loi n° 92.1442 du 31/12/92, will be charged with the legal interest rate of 1.5%.

**Les livres restent à la charge des parents.**

**Books will be bought by the parents.**

**Pour les étrangers, les frais d'inscription et un trimestre de Septembre à Décembre seront réglés le jour de l'inscription, la place de l'élève sera réservée et ces frais seront acquis par l'établissement et non- remboursables en cas d'absence à la rentrée.**

**La mise en place d'une aide supplémentaire (traductrice notamment sera également facturée si besoin).**

**For foreign students, registration fees and the first term (from September to December) will be paid the day of admission. Student's place will be reserved and this fee is not refundable in case of absence. Additional services (translators will be invoiced if necessary)**

Fait à Nice, le

In Nice, the .....

**SIGNATURE (mention lu et approuvé) SIGNATURE (read and approved)**

# COLLEGE-LYCEE International Privé LAFAYETTE



## **AUTORISATION DE PRELEVEMENT AUTOMATIQUE**

J'autorise l'Etablissement teneur de mon compte à prélever sur ce dernier, si la situation le permet, tous les prélèvements ordonnés par le créancier désigné ci-dessous. En cas de litige sur un prélèvement je pourrai en faire suspendre l'exécution par simple demande à l'Etablissement teneur de mon compte.  
Je réglerai le différent directement avec le créancier.

N° NATIONAL D'EMETEUR **588216**

NOM, PRENOM ET ADRESSE DU TITULAIRE DU COMPTE A DEBITER ..... ..... ..... .....				NOM ET ADRESSE DU CREANCIER  <b>M. PAULIN Laurent</b> SAS CIL 10 AV. CLEMENCEAU 06000 NICE			
COMPTE A DEBITER				NOM ET ADRESSE POSTALE DE L'ETABLISSEMENT TENEUR DU COMPTE A DEBITER			
CODE BANQUE	CODE GUICHET	N°DE COMPTE		CLE	RIB		

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

IBAN

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Joindre obligatoirement un relevé d'identité Bancaire**

Fait à Nice, le In Nice, the .....  
**SIGNATURE** (mention lu et approuvé) **SIGNATURE** (read and approved)

# COLLEGE-LYCEE International Privé LAFAYETTE

## **PENALITES**

### *Pénalités de retard*

Les pénalités de retard sont de 3 fois le taux d'intérêt légal.

**[(montant TTC ou HT x taux de pénalités soit 3x le taux d'intérêt légal)/365 ]  
x nombre de jours de retard**

### *L'indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement*

Depuis le 1er janvier 2013, une indemnité forfaitaire de recouvrement doit également être appliquée. Son objectif est que le créancier ne supporte plus les frais nécessaires au recouvrement de sa créance. Cette indemnité est de 40 € par facture non payée à l'échéance.

(Décret n° 2012-1115 du 2 octobre 2012).

### *Rejets bancaires*

Les frais de rejets seront également facturés à hauteur de 15 euros ttc.

Fait à Nice, le

In Nice, the .....

**SIGNATURE (mention lu et approuvé) SIGNATURE (read and approved)**

# **COLLEGE-LYCEE International Privé LAFAYETTE**

## **INFORMATION IMPORTANTE**

### **Garantie des résultats**

**Chers parents, avec l'ensemble de l'équipe pédagogique nous avons pris la décision de reprendre gratuitement tout élève qui se verrait échouer au baccalauréat (année de terminale), sous avis du conseil pédagogique et du chef d'établissement.**

**En clair tout élève ayant bien travaillé et dont l'attitude aurait été irréprochable, qui échouerait aux épreuves terminales se verrait offrir une année supplémentaire (hors frais annexes) afin de garantir sa réussite.**

**L'établissement est libre de cette décision qui ne peut-être en aucun cas contestée.**

**Cette décision n'est valable que pour l'année 2017/2018 et sera renouvelée chaque année sur décision du chef d'établissement.**

Fait à Nice, le

In Nice, the .....

**SIGNATURE (mention lu et approuvé) SIGNATURE (read and approved)**